

Mercredi 27 novembre, 20h, Kulturfabrik

# « Après les ruines » par la cie Pardès Rimonim

*Théâtre*

Synopsis :

FR - Un homme demande l'asile suite à des événements qu'on ne connaît pas. Il parle français, la femme qui le reçoit parle allemand. D'où vient-il? Quel pays fuit-il? Qui a-t-il laissé derrière lui? Impossible de le savoir... Nourri par des entretiens et des rencontres, mais construit sur une situation inventée, «Après les Ruines» décale légèrement le regard pour interroger la manière dont l'Union Européenne reçoit les migrants qui quittent leur pays pour se réfugier dans notre Europe idéalisée. À la croisée du théâtre documentaire, de l'expérience musicale et visuelle, et forte d'une scénographie et de dialogues bouleversants, cette pièce nous propose une réflexion sur l'exil et les frontières.

DE - Après les ruines / Nach den Ruinen

Theater in Französisch mit deutscher Übertitelung

Drei Schauspieler und ein Musiker stellen sich Fragen zum Exil: dem der anderen, dem eigenen, dem geografischen und inneren. Anhand von Erlebnisberichten von Menschen im Exil entsteht ein Dialog zwischen Privatem und Universellem, Bühne und Publikum. Eine Bérénice-Koproduktion.

NOTE D'INTENTION :

Depuis nos territoires, comme du fond de la caverne de Platon, nous devinons le reste du monde. Savoir la misère par ce qu'on en voit des images dans la lucarne de son poste reste une de ces ombres. La présence ici de ceux qui ont été contraints de partir est comme une preuve de la réalité de ces faits. Les témoignages affluent, abondent, se ressemblent. Nous les avons entendus. Ils nous montrent ce à quoi chacun est capable de survivre. Qu'est-ce que tout cela bouscule en nous et fait remonter de nos histoires? Que révèlent-ils de notre identité nationale et européenne? Pour ne pas tenir les «exilés» d'un côté, et «nous» de l'autre, la compagnie théâtrale Pardès Rimonim a

été à la rencontre de réfugiés, de travailleurs sociaux et de gens croisés au hasard des rues pour parler d'exil, d'asile et de frontières, tant géographiques que mentales. À la croisée du théâtre documentaire et de l'expérience musicale et visuelle, dans une simplicité nue et poétique, l'équipe artistique issue d'Allemagne, du Luxembourg, de France nous transmet ce que ces rencontres ont créé chez eux. Une conversation entre le réel et la fiction, la grande histoire et le mythe, l'œuvre et le public.

Théâtre - Tout public à partir de 10 ans  
En langues française et allemande  
Ecrit et mis en scène par Bertrand Sinapi  
Durée 1h20

### **DISTRIBUTION:**

- Ecriture & mise en scène : Bertrand Sinapi
- Dramaturgie : Amandine Truffy et Emmanuel Breton
- Jeu : Amandine Truffy, Katharina Bihler et Bryan Polach
- Violoncelle & Loopstation live : André Mergenthaler
- Captation & dispositif sonore : Lionel Marchetti
- Traitement électroacoustique : Stefan Scheib
- Création lumières : Clément Bonnin
- Dispositif scénique & régie : Matthieu Pellerin
- Production & administration : Inès Kaffel et Alexandre Vitale

### **PRODUCTION COMPAGNIE PARDÈS RIMONIM.**

**Coproduction :** Le Festival Passages à Metz (Fr), l'Association Metz en Scènes (Fr), le Théâtre de Liège (Be), l'association Chudosnick Sunergia (Be) et le Trier Theater (De) dans le cadre du réseau Bérénice financé par le programme Interreg V Grande Région avec Scènes et Territoires (Fr), la KulturFabrik d'Esch-sur-Alzette (Lux) et le Théâtre Ici&Là de Mancieulles (Fr).

**Avec le soutien :** du conseil régional Grand Est, de la DRAC Grand Est, de la Ville De Metz, du Ministère de la Culture du Grand Duché du Luxembourg et **le soutien spécifique** de la SPEDIDAM et de l'AMLI - réseau Batigère.

La compagnie Pardès rimonim est associée à la KulturFabrik d'Esch-sur-Alzette de 2019 à 2021. Elle bénéficie du dispositif d'aide au conventionnement de la Région Grand-Est, d'un conventionnement de la Ville de Metz.

## Contact presse

Centre culturel Kulturfabrik  
Fatima Rougi ([fatima@kulturfabrik.lu](mailto:fatima@kulturfabrik.lu))  
116, rue de Luxembourg  
L-4221 Esch-sur-Alzette  
[www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
Infos : [mail@kulturfabrik.lu](mailto:mail@kulturfabrik.lu) ou +352 55 44 93-1

## TICKETS

Prévente : 14€ (+ frais de prévente)

Caisse du soir : 18€

[www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)